

**Zmluva so štátom 2021**

**Zmluva o spolupráci**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov  
(Obchodný zákonník) a príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Autorský zákon

Zmluvné strany:

**Slovenská filharmónia**

sídlo: Medená 3, 816 01 Bratislava  
zastúpená: Prof. Marian Lapšanský, generálny riaditeľ  
IČO: 164704  
DIČ: 2020829932  
IČ DPH SK 2020829932  
bankové spojenie: XXX  
číslo účtu: XXX  
zriadená zákonom NR SR č. 114/2000 Z.z.  
(ďalej len „SF“)

a

**Rozhlas a televízia Slovenska**

sídlo: Mlynská dolina, 845 455 Bratislava  
IČO: 47 232 480  
IČ DPH: SK2023169973  
Štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ  
zastúpená: Mgr. Michal Dzurjanin, riaditeľ Sekcie programovej služby SRo  
bankové spojenie: XXX  
číslo účtu IBAN: XXX  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B  
(ďalej aj len „RTVS“)

**Článok 1  
Vyhlásenie**

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že SF je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie festivalu Bratislavské hudobné slávnosti (ďalej len „BHS“), ktoré sa uskutočnia od 24.9.2021 do 10.10.2021.
2. Zmluvné strany ďalej berú na vedomie, že na koncertoch BHS budú účinkovať slovenskí aj zahraniční interpreti a umelecké (hudobné) telesá s repertoárom slovenských aj zahraničných autorov/skladateľov hudobných diel.

**Článok 2  
Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s realizáciou a zaznamenaním vybraných koncertov podujatia „Bratislavské hudobné slávnosti 2021“ (ďalej len „BHS“ alebo „festival“) na zvukový záznam a podmienky jeho ďalšieho použitia. Zvukový záznam koncertov bude odvysielaný na programovej službe RTVS, najmä na Rádiu Devín

(Hudobné festivaly – 221-2510-3019-0027 až 34)

2. Zvukový záznam má nasledovné umelecko-tvorivé charakteristiky:  
 obsah: časť festivalu/koncert (umelecké výkony/hudobné diela)  
 žáner: vážna hudba  
 dĺžka: podľa platnej vysielacej štruktúry RTVS  
 počet dní /trvanie zaznamenávania: 10  
 miesto konania koncertov: Koncertná sieň Slovenskej filharmónie, Bratislava  
 Malá sála Slovenskej filharmónie, Bratislava  
 Termín a forma realizácie: 25.9.2021 – 10.10.2021, celkom 8 zvukových záznamov,  
 (zoznam koncertov tvorí Príloha č.1).
3. SF sa zaväzuje poskytnúť RTVS výhradné oprávnenie na zaznamenanie vybraných koncertov BHS na zvukový záznam a na verejný prenos týchto zvukových záznamov v rozsahu a spôsobom podľa tejto zmluvy po súhlase účinkujúcich umelcov. Umelci súhlas poskytnú po vypočutí nahrávky najneskôr do jedného mesiaca od realizácie koncertu, súčasťou stanoviska bude určenie počtu odvysielaní.
4. SF sa ďalej zaväzuje poskytnúť bezodplatne RTVS práva nadobudnuté od výkonných umelcov a iných nositeľov práv, ktorých predmety ochrany podľa autorského zákona budú použité na vybraných koncertoch BHS, a to v rozsahu a za podmienok podľa tejto zmluvy.

### Článok 3

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

##### 1. SF:

- a) vyhlasuje, že na účely tejto zmluvy nadobudla alebo nadobudne na svoje náklady od výkonných umelcov, ako aj iných nositeľov práv (ďalej len „nositelia práv“), ktorých umelecké výkony, diela alebo iné predmety ochrany sú súčasťou vybraných koncertov BHS (ďalej len „predmety ochrany“), súhlas na vysielanie týchto koncertov zaznamenaním a výrobou zvukového záznamu, ako aj verejný prenos tohto záznamu vysielaním alebo výmenou v sieti EBU bez vecného, teritoriálneho a časového obmedzenia okrem koncertov uvedených v Prílohe č. 1, pre ktoré platí obmedzenie počtu repríz explicitne uvedené v prílohe, skonkretizované po vypočutí nahrávky koncertu; verejný prenos zvukového záznamu vysielaním zahŕňa vysielanie terestriálne, káblové alebo satelitné a simultánne vysielanie. V zvukovom zázname obsiahnuté predmety ochrany možno použiť vcelku aj z časti, bez zmeny a/alebo po spracovaní, samostatne a/alebo zaradené v súbore a/alebo v spojení s iným dielom/predmetom ochrany,
- b) vyhlasuje, že rozsah práv podľa písm. a) tohto bodu zahŕňa alebo bude zahŕňať aj súhlas na vyhotovenie rozmnoženín zvukových záznamov s predmetmi ochrany (ich častí) v rozsahu obmedzenom účelom archivácie a dokumentácie vrátane iných vnútorných potrieb RTVS (pracovné a/alebo technické rozmnoženiny) zahŕňajúc aj rozmnoženiny súvisiace s realizáciou použitia podľa písm. a) tohto bodu,
- c) rozsah práv podľa písm. b) tohto bodu nezahŕňa vyhotovenie rozmnoženín zvukových záznamov s predmetmi ochrany na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva ani nájmom alebo vypožičaním; takéto použitie bude predmetom osobitnej zmluvy,
- d) vyhlasuje, že rozsah práv podľa písm. a) a b) tohto bodu zahŕňa alebo bude zahŕňať aj vecne, teritoriálne a časovo neobmedzené vysielanie derivátov, ak vznikli spracovaním/úpravou, zaradením do súboru alebo spojením s iným dielom/predmetom ochrany podľa písm. a) tohto bodu, a to výhradne na

účely propagácie/prezentácie vysielania vybraných koncertov BHS v rámci programových služieb RTVS,

- e) udeľuje RTVS licenciu na použitie predmetov ochrany ako výhradnú v rozsahu podľa písm. a) až d) tohto bodu, najmä však na vysielanie na programovej službe RTVS s tým, že práva a nároky výkonných umelcov spojené s realizáciou jednotlivých oprávnení licencie budú vysporiadané prostredníctvom príslušných organizácií kolektívnej správy práv tak, ako vyplýva z bodu 2 písm. d) tohto článku,
- f) uvedie na plagátoch a iných propagačných materiáloch festivalu BHS logo RTVS ako mediálneho partnera a inzerciu Rádia Devín v centrálnom programovom bulletinu BHS a denných programových bulletinoch ku koncertom, z ktorých sa realizuje záznam,
- g) ako usporiadateľ festivalu BHS oznámi použitie hudobných diel verejne vykonaných na koncertoch BHS (vrátane vybraných) príslušnej organizácii kolektívnej správy práv (SOZA) a vysporiada práva a nároky z toho vyplývajúce, oznámi konanie verejného kultúrneho podujatia na Miestnom úrade Bratislava,
- h) sa zaväzuje dodať RTVS najneskôr 3 dni pred realizáciou jednotlivých koncertov ich presný harmonogram, ktorý obsahuje základné informácie/údaje (termín, miesto, čas, obsadenie/účinkujúci, repertoár a pod.) jednotlivých koncertov (vybraných) vrátane generálnych skúšok a ich dramaturgie a najneskôr do 7 dní po uskutočnení vybraného koncertu, ktorý bol zaznamenaný na zvukový záznam v súlade s udelenou licenciou, bod 1 písm. f) zoznam použitej hudby, autorov hudby a textov,
- i) v prípade, že SF použije akékoľvek zariadenie, ktoré nie je súčasťou technických zariadení zabezpečovaných RTVS, znáša v plnom rozsahu náklady na jeho/ich zabezpečenie a použitie; a zároveň je povinná zabezpečiť, aby výstupný signál tohto zariadenia spĺňal technické podmienky vysielania RTVS,
- j) sa zaväzuje dodať RTVS 15 ks centrálnych programových bulletinov a 5 ks denných bulletinov,
- k) sa zaväzuje zabezpečiť vstup realizačného štábu RTVS do priestorov konania generálok a koncertov, poskytnúť priestor v zázemí Malej sály SF na vybudovanie externej réžie na výrobu zvukového záznamu, a poskytnúť vstupné preukazy členom výrobného štábu. najneskôr do 24.9.2021,
- l) sa zaväzuje včas oznámiť produkcii RTVS - SRO prípadné programové a organizačné zmeny, týkajúce sa zaznamenávaných koncertov (termín koncertu, generálne skúšky, ako aj prípadné zmeny týkajúce sa účinkujúcich výkonných umelcov/sólistov),

## 2. RTVS:

- a) v rozsahu svojich možností sprostredkuje verejnosti informácie o festivale BHS a jednotlivých koncertoch BHS poskytnuté SF formou nekomerčných upútavok - self-promo, cross promo - na rozhlasových programových službách RTVS, podľa dramaturgického plánu programových služieb,
- b) sa zaväzuje SF poskytnúť 1 rozmnoženinu zvukových záznamov z vybraných koncertov na CD nosičoch, a to výhradne na dokumentačné účely a pre potreby fonotéky SF, a to najneskôr do 3 mesiacov odo dňa výroby týchto zvukových záznamov; tieto rozmnoženy môže SF použiť len v rámci svojich vnútorných potrieb, t.j. nemožno ich poskytnúť na použitie/využitie tretím osobám ani ich inak komerčne použiť/využiť. Iné použitie záznamu bude predmetom samostatnej zmluvy. Tieto rozmnoženy môže SF poskytnúť tretím osobám – interpretom (podľa poznámky v Prílohe č.1) - vo formáte mp3 výlučne na odpočutie za účelom poskytnutia súhlasu na vysielanie;

- c) zabezpečí:
  - produkčnú, pre plnenie záväzkov zo strany RTVS,
  - interné personálne a výrobné kapacity, potrebné pri výrobe zvukového záznamu,
- d) uhradí prostredníctvom organizácie kolektívnej správy práv odmeny autorom hudby a textu zastupovaných organizáciou kolektívnej správy práv za vysielanie vo vymedzenom rozsahu stanovenom touto zmluvou ako vysielateľ programu,
- e) súhlasí so zverejnením zvukových a zvukovoobrazových záznamov koncertov BHS realizovaných štábom SF na web stránke SF bez obmedzenia,
- f) finančne vysporiada náklady na notový materiál za realizovanie rozhlasového vysielania pre koncerty uvedené v Prílohe č.1, ak také vzniknú a budú presne špecifikované.

#### **Článok 4** **Odstúpenie od zmluvy**

1. Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, úraz, ochorenie, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstupuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane.  
V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
2. Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
3. Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.
4. RTVS je oprávnená od zmluvy odstúpiť v prípade ak nastanú skutočnosti podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách.
5. Účinky odstúpenia nastávajú nasledujúcim dňom po doručení oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, ktorá odstupujúcej strane vznikla dôvodom odstúpenia.

#### **Článok 5** **Osobitné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS sa považuje za výrobcu zvukových záznamov koncertov podľa tejto zmluvy.
2. Archivný master zvukových záznamov bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.

3. RTVS poveruje manažéra programu tímu hudobného vysielania rádia Devín Mgr. art. Peter Dan Ferenčík, ArtD., prípadne ním poverenú osobu, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, pokiaľ nie je výslovne dohodnuté inak.
4. Konaním za SF je poverená PhDr. Izabela Pažítková, hlavná manažérka BHS, ktorá bude za SF riešiť záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak SF nepoverí inú osobu.
5. V prípade použitia zvukového záznamu vyhotovením jeho rozmnožením na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckych práv (komerčne) sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení osobitnej zmluvy (čl.3 bod 1 písm. c) tejto zmluvy).
6. SF sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na rozhlasových programových službách RTVS, prípadne v spojitosti s rozhlasovým programom bude riešiť osobitnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
7. SF poskytuje RTVS exkluzivitu tým, že neposkytne žiadnej inej osobe, ktorej predmetom činnosti je rozhlasové vysielanie, výroba rozhlasových programov alebo ich sprostredkovanie či nákup a predaj, práva na výrobu zvukových záznamov na prípravu a realizáciu programov z koncertu bez predchádzajúceho písomného súhlasu RTVS.
8. Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS použila na výrobu programu finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 57/2017/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2018-2022 a jej príslušného Dodatku.

## **Článok 6**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť vykonané len formou písomných dodatkov po vzájomnej dohode zmluvných strán.
2. Táto zmluva sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR. Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky úkony súvisiace s plnením tejto zmluvy, ktoré vykonali pred podpisom tejto zmluvy, sa považujú za úkony v zmysle tejto zmluvy a sú v plnom rozsahu platné.
5. Táto zmluva sa uzatvára na celé trvanie majetkových práv autorov predvedených hudobných diel vrátane práv výkonných umelcov, a to odo dňa účinnosti tejto zmluvy; počas trvania tejto zmluvy trvajú aj obmedzenia práv a povinností zmluvných strán vyplývajúce z udelenej licencie, ktoré ňou vznikli. Časový harmonogram plnenia záväzkov zmluvných strán je uvedený v príslušných ustanoveniach tejto zmluvy.
6. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých jeden rovnopis dostane RTVS a jeden rovnopis dostane SF.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa .....

V Bratislave, dňa .....

.....  
Prof. Marián Lapšanský  
generálny riaditeľ SF

.....  
Mgr. Michal Dzurjanin  
riaditeľ Sekcie programovej služby SRO

**Príloha č.1 – Zoznam koncertov nahrávaných RTVS, zvukové záznamy****Sobota/ 25. 9.2021/ 16.00 / Malá sála SF/ Komorný koncert z diel slov. skladateľov pre dychové nástroje**

221-2510-3019-0027

**Účinkujúci:**Ladislav Fančovič, *saxofón*Jozef Eliáš, *klarinet*Albert Hrubovčák, *trombón*Tomáš Nemec, *klavír*Albrecht Trio - Matúš Veľas, *hoboj* / Jozef Eliáš, *klarinet* / Peter Kajan, *fagot***Program:**

Jevgenij Iršai – Monológ pre barytónový saxofón

Peter Zagar – Intermezzo pre klarinet a klavír premiéra

Jozef Podprocký – Divertimento pre hoboj, klarinet a fagot, op. 45

Milan Novák – Hudba pre trombón a klavír

Jevgenij Iršai – Siluety pre klarinet a barytónový saxofón

Juraj Hatrík – Due movimenti per tre

**Nedeľa/ 26. 9.2021/ 16.00 / Koncertná sieň SF/ Organový koncert**

221-2510-3019-0028

**Účinkujúci:**Thierry Escaich, *organ*Romain Leleu, *trúbka***Program:**

Brandt, Glière, Vienne, Escaich, Saint-Saëns,

Rachmaninov, Satie, Ponchielli, Escaich

**Nedeľa/ 26. 9.2021/ 19.30/ Malá sála SF/ Listy nesmrteľnej milenke**

221-2510-3019-0029

**Účinkujúci:**Jana Kurucová, *mezzosoprán*Juraj Hollý, *tenor*Robert Pechanec, *klavír*Martin Huba, *slovo***Program:**

Ludwig van Beethoven - Adelaide, op. 46

-Šesť spevov, op. 75

-An die Hoffnung / K nádeji, op. 94

-Štyri ariety a dueto, op. 82

**Pondelok/ 27. 9.2021/ 19.30/ Malá sála SF/ Klavírny recitál**

221-2510-3019-0030

**Účinkujúci:** Claire Huangci**Program:**

Johann Sebastian Bach / Ferruccio Busoni – Tokáta a fúga d mol, BWV 565

Ludwig van Beethoven – Sonáta č. 21 C dur, op. 53 *Valdštejnská*

Franz Schubert – Sonáta č. 21 B dur, D 960

RTVS poskytne interpretke zvukový záznam na odpočutie za účelom poskytnutia súhlasu na ďalšie použitie záznamu vysielačím, s výnimkou prvého použitia záznamu odvysielačím, pokiaľ hudobný režisér RTVS vyhodnotí záznam alebo aspoň jeho časť ako vhodný na odvysielačie. Zároveň udeľuje interpretke súhlas s použitím 5 min. sekvencie záznamu.

**Utorok/ 28. 9.2021/ 19.30/ Koncertná sieň SF/ Večer s tangom s Astorom Piazzollom**

**221-2510-3019-0031**

**Účinkujúci:**

Slovak Nuevo Quinteto: Tomáš Valíček, akordeón  
Stano Palúch, husle  
Robert Ragan, st.kontrabas  
Peter Solárik, perkusie  
Eva Varhaníková, klavír

**Program:**

Astor Piazzolla – výber z diela

Peter Špilák – ... *with Astor Piazzolla* z cyklu *Letters of Composers* p r e m i é r a

**Piatok /1. 10.2021/ 19.30 / Stĺpová sieň SF/ Slovenský komorný orchester**

**221-2510-3019-0032**

**Účinkujúci:**

Slovenský komorný orchester  
Ewald Danel, *umelecký vedúci*  
Andrea Vízvári, *soprán*

**Program:**

Ladislav Kupkovič – *Cantica slovac*a

Béla Bartók – *Deťom*, úpravy slovenských a maďarských ľudových piesní (orchestrácia Leo Weiner)

Roman Berger – *Pesničky zo Zaoľžia*

Wojciech Kilar – *Orawa* – **bez súhlasu k nahrávke**

Vítězslav Novák – *Slovenské spevy*, výber (pre sláčikový orchester upravil Ewald Danel), výber

Ilja Zeljenka – *Musica slovac*a, skladba pre husle a sláčikový orchester na ľudové piesne z Čičmian

**Nedeľa/ 3. 10.2021/ 16.00 / Malá sála SF Baborak Ensemble**

**221-2510-3019-0033**

**Účinkujúci:**

Baborak Ensemble  
Radek Baborák – lesný roh  
Milan Al-Ashab – husle  
Martina Bačová – husle  
Karel Untermüller – viola  
Hana Baboráková – violončelo

**Program:**

Wolfgang Amadeus Mozart – *Hornové kvinteto Es dur, KV 407*

Leone Sinigaglia – *Romanca* pre lesný roh a sláčikové kvarteto op. 3

Jean Sibelius – *Käyrätorvi*, *Hornové kvinteto g mol* (upr. R. Baborák)

Johannes Brahms – *Sláčikové kvinteto G dur č. 2, op. 111*

(pre hornové kvinteto upr. A. Aslamas a R. Baborák)

**Nahrávka prebehne po získaní súhlasu od interpretov, po vzájomnej dohode zmluvných strán, v priebehu BHS.**



**Streda/ 6. 10.2021 / 19.30 / Koncertná sieň SF / Štátny komorný orchester Žilina**

221-2510-3019-0034

**Účinkujúci:**

Štátny komorný orchester Žilina

Oliver Dohnányi, *dirigent*

Spevácky zbor Lúčnica

Elena Matušová, *zbormajsterka*

Zuzana Weiserová, *soprán*

Štefan Kocán, *bas* – **Sro si musí vybaviť súhlas umelca s nahrávkou diela Egona Kráka**

Ján Slávik, *violončelo*

Štefan Bučko, *recitácia*

**Program:**

Mirko Krajči – *Modlitby a uspávanky* pre soprán, zbor a orchester na verše M. Ráfusa premiéra

Antonín Dvořák – Česká suita D dur, op. 39

Egon Krák – *Hviezd nežný svit* pre bas, recitátora a orchester na verše P. O. Hviezdoslava premiéra